

Inowrocław, 28 września [14]17

Burgrabia inowrocławski Jan Czarny informuje [wielkiego mistrza] zakonu krzyżackiego Michała Küchmeistera, że nieprawdziwe są oskarżenia domownika i gońca adresata, jakoby to rajcy inowrocławscy go uwięzili. To [burgrabia] uwięził go za głoszenie pomówień, podczas nieobecności starosty [inowrocławskiego Jaranda z Grabia], który przebywał u króla. Prosi, aby adresat miał rajców za usprawiedliwionych.

Oryg.: GSPK, XX. HA, OBA, nr 2575, pap., łac., wym. 320 × 184 mm, ubytek papieru i przedarcie na lewym marginesie, in dorso nieczytelne resztki zamykającej list pieczęci wystawcy w czarnym wosku (wosk przez papier) o śr. ok. 25 mm, kustodii i papierowego paska zabezpieczającego pieczęć brak.

Reg.: RHD 1/1, nr 2575.

Adres [in dorso]: ^aMagnificentissimo ac venerabili viro et domino, | domino Michaeli Cuchmeister Ordinis Fratrum Domus | Pruthenorum etc.¹, reverendissime detur.

^bServicio promptitudinis premissis! Wenerabilis et magnifice domine! Percepi quomodo quidam famulus vester olim per me | captivatus, causam prefate captivitatis consulibus Wladislaiensibus inpingeret [s] sinistre. Quare magnificentissime wenerabili|itati vestre |intimamus| enotare decrevi per presentes, quomodo prefatus famulus sive cursor est per me solum captivatus, consu|libus omnino nescientibus, ob hoc videlicet, quia loquelam diversam loquebatur vertens intentum suum hincinde. Eatenus eundem captivavi, ymmo nullus consulum scivit, et dominus capitaneus² protunc fuit apud dominum regem. Ideo peto humiliter dominacionis vestre graciam, quatenus consules habere dignemini excusatos et immunes, quia culpabiles minime existunt. Datum in Juueniwladislauia ipso die sancti Wenceslai martiris anno XVII.

Johannes Czarni burgrabius | Juueniwladislaiensis³.

^a Inicjał wysokości ok. 2,5 wersu.

^b Inicjał wysokości ok. 2 wersów.

¹ Michał Küchmeister von Sternberg, wójt Nowej Marchii 1410, wielki marszałek 1411–1414, wielki mistrz 1414–1422, komtur gniewski 1422, zm. 1423 (W. Nöbel, Michael Küchmeister. Hochmeister des Deutschen Ordens 1414–1422, Marburg 1969; Hochmeister, s. 119–121; Jähnig, s. 290, 292, 303, 318; Heckmann, s. 152, 210, 396, 405, 555).

² Jarand z Grabia i Brudzewa h. Pomian, chorąży inowrocławski 1407–1426, wojewoda inowrocławski 1426–1438, wojewoda sieradzki 1439–1452, starosta inowrocławski 1415–1418, starosta przedecki 1442–1450 (UKD, s. 93, 160, 209, 227, 233; UŁS, s. 129, 161; A. Szymczakowa, Szlachta sieradzka w XV wieku. Magnifici et generosi, Łódź 1998, s. 64–65; J. Karczewska, Ród Pomianów na Kujawach w średniowieczu, Poznań–Wrocław 2003, s. 115–125, S. Szybkowski, Kujawska szlachta urzędnicza w późnym średniowieczu [1370–1501], Gdańsk 2006, s. 578–580).

³ Burgrabia inowrocławski Jan Czarny, skądinąd nieznany.